

*ANNALI D'ITALIANISTICA*  
NORMS FOR AUTHORS

- A. NORMS FOR SCHOLARS WRITING IN ENGLISH**
- B. NORMS FOR AUTHORS WRITING IN ITALIAN AND FOLLOWING STANDARD MLA STYLE**
- C. NORMS FOR AUTHORS WRITING IN ITALIAN AND FOLLOWING ITALIAN GUIDELINES**

Table of Contents

<i>A. Norms for scholars writing in English</i> .....	3
A PREAMBLE.....	3
BASIC NORMS .....	3
SUBSTANTIATE STATEMENTS .....	3
QUOTING CRITICS .....	3
QUOTES WITHIN THE TEXT OF A BOOK LISTED IN WORKS CITED.....	4
QUOTATIONS: TO TRANSLATE OR NOT TO TRANSLATE .....	4
QUOTATIONS WITH OMITTED WORDS .....	4
FOOTNOTES.....	6
PARAGRAPHS.....	6
ENGLISH STYLE .....	6
ITALICS.....	7
PAGE NUMBERING .....	7
DATES .....	7
ROMAN NUMERALS .....	7
ABBREVIATIONS.....	7
PUNCTUATION.....	8
NORMS FOR PROOFREADING .....	8
<i>B. Norms for authors writing in Italian and following standard MLA style</i> .....	9
<i>C. Norms for authors writing in Italian, residing in Italy, and/or choosing not to follow the journal's norms for essays in english presented above</i> .....	9
1. Premesse.....	9
2. Norme per la compilazione dei saggi.....	9
2.2 Elenco delle opere citate.....	10
2.4 Articoli di riviste o capitolo di un libro nell'elenco delle opere citate .....	10
3. Le note.....	11

4. Citazioni all'interno del testo .....	11
5. Elenco delle abbreviazioni in italiano .....	11
<i>D. Norms for Formatting Essays</i> .....	<i>12</i>
Template	13

## *A. Norms for scholars writing in English*

### **A PREAMBLE**

The purpose of any editorial style is to help create some uniformity in the volume's essays and guide the authors in providing the reader with all pertinent information. There is no perfect editorial system.

### **BASIC NORMS**

If you write in English, follow the journal's style, which incorporates and adapts *MLA Style Manual* (2008) and *Chicago Manual*.

If you write in Italian and reside in North America, you may use the journal's style, with some modifications.

If you write in Italian and do not reside in North America, please follow the norms in Italian listed below, which combine some American norms with some standard Italian practices.

#### **Practical norms:**

- Submit an electronic copy **in Microsoft Word for PC**. If you use a Mac, please make sure your file doesn't lose formatting when sent to a PC.
- Do not divide the text in sections or section breaks.
- Provide several subtitles of your essay to help readers: Most essays published in *Annali* are fairly long. Authors are advised to create **subtitles**. In creating subtitles, please skip one line after the previous paragraph, use bold and no Italics, do not skip a line after the subtitle, and align the beginning of the new paragraph to the left.
- At the end of the essay, provide a **COMPLETE** list of **ALL references, including books and authors simply mentioned in your essay. Do not include in Works Cited any authors you do not quote or mention.**
- Place name of the author's essay at the beginning of the essay and the name of the university at the end of the essay, just before the Works Cited.
- Do not insert any additional spacing between paragraphs and skip only one space after the period at the end of the sentence.
- Please write in the language in which you write most idiomatically and effectively.
- **DO NOT** give full bibliographical information in the footnotes, but make sure that the full bibliographical information appears in the list of Works Cited. In the body of the essay and footnotes, refer to critics using also the first name of authors **the first time you quote them**, and last name only afterwards, unless there is confusion. In the body of the essay, reference only author or shortened title, also in footnotes; the full title appears in Works Cited.

### **SUBSTANTIATE STATEMENTS**

Important statements must be validated with reference to reliable sources. For instance, the reader would like to know what the source of the following statement is: "Out of 200.000 partisans, 60.000 were women, 35.000 actively engaged in armed combat." In referencing your source, please be as specific as possible; that is, refer to page(s) in articles and books.

### **QUOTING CRITICS**

Introduce briefly authors you quote, whether you write in Italian or English:

NOT:

È possibile affermare che il mondo descritto nel *Decameron* non "è una evoluzione, ma è una catastrofe, o una rivoluzione, che da un dì all'altro ti presenta il mondo mutato" (De Sanctis, *Storia della letteratura italiana* 1.314).

BUT:

Come afferma De Sanctis, è possibile affermare che il mondo descritto nel *Decameron* non "è una evoluzione, ma è una catastrofe, o una rivoluzione, che da un dì all'altro ti presenta il mondo mutato" (*Storia della letteratura italiana* 1.314).

## QUOTES WITHIN THE TEXT OF A BOOK LISTED IN WORKS CITED

**Premise: Do not create a footnote to reference a work or author listed in WC. Insert reference within the text following the norms below.**

### a) Author of book or article has one entry only in Works Cited:

Giulio Bollati interpreted Cuoco's thought in terms of a nationalism that would blossom under Mussolini's dictatorship (3). [The name of the author appears in the sentence; no need to repeat it within parentheses, containing only the page you refer to.]

### b) Author of several books or articles listed in Works Cited:

- "diverse" (Cuoco, *Saggio storico* 90).

## QUOTATIONS: TO TRANSLATE OR NOT TO TRANSLATE

The journal is for Italian Studies scholars, and articles are normally written in Italian or English. Never translate the original quotation, whether it is in English if you write in Italian, or vice-versa. If you think that a translation or paraphrase of quotes in Italian or in English are needed, you may follow the examples listed below. If you quote from Latin and ancient Greek, you may quote the original and add the translation, or just provide the translation taken from a reliable source. The same norm applies to quotes from other languages other than Italian or English:

*Examples of quotes in the original and in translation:*

- More singing and dancing often follow, as in the afternoon of the first day, when everybody sings and dances a *carola* (a circular dance) and Dioneo plays the lute and Fiammetta the viol, after which follow more "canzoni vaghette e liete" ("gay and merry little songs," *Dec.* 1. Intro. 106-08).

- Nevertheless—Emilia adds in her preamble—the bitterness of the characters' travails was of such extent and duration that one can scarcely believe that the consequent happiness could possibly sweeten it ("[...] la quale [novella], ancora che lieto fine avesse, fu tanta e sì lunga l'amaritudine, che appena che io possa credere che mai da letizia seguita si raddolcisse," 2.6.4).

**If the quotation is set off from the text (the so-called block quote),** quote the original first, and provide reference on the next line; then have the translation follow within parentheses:

Examples:

It is precisely at this moment that the narrator introduces the figure of the circle most clearly and for the very first time in the *Decameron*:

Le quali [giovani donne], non già da alcuno proponimento tirate ma per caso in una delle parti della chiesa adunatesi, quasi in cerchio a seder postesi, dopo più sospiri lasciato stare il dir de' paternostri, seco della qualità del tempo molte e varie cose cominciarono a ragionare.

(*Dec.* 1. Intro. 52)

(Not because they were drawn by a set purpose but rather by mere chance, these ladies, having gathered in one of the parts of the church and seated themselves in a sort of circle, after many sighs, they gave up saying paternosters, and began to talk about many and various things on the quality of time.)

(Author's transl.)

## QUOTATIONS WITH OMITTED WORDS

The 1998 edition of the *MLA Style Manual* adopted the system of indicating words omitted from a quotation that is also practiced in Italy; that is, three periods within square brackets. The 2008 edition, entitled *MLA Style Manual and Guide to Scholarly Publishing*, has set aside this practice, eliminating the square brackets without offering any explanations for this change. *ADI* follows the 1998 practice for two reasons: first, to distinguish omissions in

quotations from *puntini di sospensione*; second, to follow the Italian practice (brackets to indicate omitted words in quotations) in an international journal.

*AdI* follows the practice suggested in the 1998 *MLA Style Manual* with a minor change, namely, no space is inserted between the periods: [...] (here the spacing is generated automatically by Word)

Make sure, if needed, to place a fourth period, meaning a full stop, either before the ellipsis— [...]— or after the ellipsis— [...]—to reflect the original quotation.

### **Category 1: The quotation becomes part of your sentence:**

According to this practice, the following quotation from Luigi Monga’s “Cycles of Early-Modern Hodoeporics”—*Annali d’italianistica* 18 (2000): 199—“The image of the journey repeats the familiar patterns of the individual’s endeavors from birth toward death, from the exile of this *lacrymarum vallis* to a glorious world of personal salvation.” — can be cited as follows:

- a. According to Monga, “[t]he image of the journey repeats the familiar patterns of the individual’s endeavors from birth toward death [...]” (199).
- b. If one accepts Monga’s statement that “the journey repeats the familiar patterns of the individual’s endeavors from birth toward death” (199), hodoeporics often becomes a paradigm of human life.
- c. Monga seems to suggest that “the individual’s endeavors from birth toward death” may lead “to a glorious world of personal salvation” (199).
- d. Monga argues that “the individual’s endeavors from birth toward death” represent the “image of the journey [...] from the exile of this *lacrymarum vallis* to a glorious world of personal salvation” (199).

Explanations:

- a. Example a: the [...] indicates that the quotation you make does not end with a full stop.
- b. Example b: There is no need to add [...] at either the beginning or end of your quotation, which you have assimilated in your sentence.
- c. Same explanation as in (b).
- d. You need to insert [...] since you omit words within the quotation itself.

### **Category 2 of quotations: The quotation does not become part of your sentence:**

The quotation does not become part of your sentence, but it is preceded, most commonly, by a comma or semicolon: Monga states: “The image of the journey repeats the familiar patterns of the individual’s endeavors from birth toward death, from the exile of this *lacrymarum vallis* to a glorious world of personal salvation” (*Annali d’italianistica* 18 (2000): 199).

Monga remarks, “The image of the journey repeats the familiar patterns of the individual’s endeavors from birth toward death, from the exile of this *lacrymarum vallis* to a glorious world of personal salvation” (*Annali d’italianistica* 18 (2000): 199).

### **Category 3 of quotations: Quotations set off from the body of the text:**

- do not indent the quotation that is set off from the body of the text, but simply skip an extra line at the beginning and end of quotation;
- place quotation within “ ” **only** if it is a direct discourse;
- use [...] at the beginning and also at the end, if you omit words at the beginning and end of the quotation (as well as within it) **AS THE QUOTE HAS NOT BECOME PART OF YOUR SENTENCE**;
- quote the original text; if the editor allows you to provide a translation, begin a new paragraph and place the translation within parenthesis ( );
- after each block quote, use *accapo* (new paragraph) to reference author and book (unless it is already present immediately above), **always followed by page reference**.

### **Further examples of quotations (with or without translations of the quoted text, according to the editor’s suggestions):**

Guerricchio defines Banti’s short stories “stories of trials” (“racconti di prova”). She identifies the “trial” in “a personal transgression” (“una personale infrazione”) that takes the female protagonists away from “their standard lives, dull and subdued” (“norma di un vivere trito e sottomesso,” 30).

Editor’s explanations:

- As long as the name of the author of the quotations(s) has been mentioned earlier in the paragraph, there is no need to repeat the author's name after each quotation(s). Make sure to do so at least once within each paragraph, normally after the last quotation in the paragraph. (Always insert clear references for each block quote.)

- In the example quoted above, since only one page number has been provided, it is assumed that all previous quotations in the same paragraph come from the same page number; if this is not the case, **every quotation must have its reference page**.

- If the author's name appears in the Works Cited at the end of the volume once only, there is no need to provide the title of the work before the page number. The above example, therefore, assumes that Guericchio has only one entry in the Works Cited.

- However, if Guericchio has two entries listed in the Works Cited, the reference to page 30 does not suffice and should be emended as follows:

("norma di un vivere trito e sottomesso," in "Racconti di Anna Banti" 30),

or, abbreviating the article's title:

("norma di un vivere trito e sottomesso," in "Racconti" 30).

- Here is a quotation with translation of Dante within the body of the text: Time and again Dante follows a resolutely lowbrow tradition ("[...] ed elli avea del cul fatto trombetta"; "[...] and he had made a trumpet of his arse," *Inf.* 21.139).

Or:

It is clear that time and again (e.g., "[...] ed elli avea del cul fatto trombetta"; "[...] and he had made a trumpet of his arse," *Inf.* 21.139) Dante employs a lowbrow tradition.

Or: It is clear that time and again—e.g., "[...] ed elli avea del cul fatto trombetta"; "[...] and he had made a trumpet of his arse," *Inf.* 21.139—Dante employs a lowbrow tradition.

Please notice that there is no need to encumber the text further by inserting a square bracket for the reference to *Inf.* 21.139. At the same time, " " must be used for both the original and translation.

- An example from the *Decameron*:

At the beginning of Day Four, the narrator describes his own body, that is his person, as having been created by heaven "tutto atto ad amarvi" ("entirely suited to love you [ladies]," "Introduction" 32).

## FOOTNOTES

- **Do not insert the footnote number manually**, but use the automatic system provided by the software. In the footnotes, the footnote number should be superscript (which the software does automatically) and left-aligned. Please skip one space after the footnote number. Do not skip a line after each note.
- Within the essay, do not refer to a specific footnote in your essay using a number because the footnote numbers may be changed.
- How to reference a footnote:

Oltre al dottor Carlo Fabrizio, unico traduttore ufficiale dall'inglese a Venezia nella prima metà del '700 (Infelise 57n120), fra i nomi più ricorrenti troviamo [...]. [Here, the name within parentheses references the author, who appears once only in the list; the first number refers to the page, the abbreviation *n* stands for footnote, and the following number, with no spacing, indicates the number of the footnote.]

come invece afferma lo studioso, caratterizzati da "descrizioni telegrafiche" (29n8). [=at page 29, footnote 8]

## PARAGRAPHS

- The first paragraph after title (and also the first paragraph right after a subdivision or subtitle in the essay or chapter) requires no indentation.
- Every paragraph thereafter: set first line (Toolbar: Format, then Paragraph) at 0.25 inches.
- **After a block quote**, indent paragraph only if you wish to begin a new paragraph; otherwise, do not indent.

## ENGLISH STYLE

- **British spelling** is allowed in essays that come from the UK and countries using British spelling.

- In reading contributions, the editors will make suggestions only when they are necessary. Quite often these suggestions concern punctuation.
- Please **double-check your long sentences for coherence and simplify them**.
- Please follow English norms about **restrictive and non-restrictive sentences**, changing punctuation and relative pronouns accordingly. Concerning restrictive and non-restrictive sentences, please read appropriate passages in such reputable works as *The Chicago Manual of Style*, *Fowler's Modern English Usage*, or similar works (e.g., the MLA Purdue Style).

## ITALICS

Do not use underlining; use italics only.

**Titles within titles** in italics are **not** set in italics.

In titles of books or articles in Italian, capitalize only the first word: *I promessi sposi*, *Il marzocco*. Do not capitalize subtitles after column.

## PAGE NUMBERING

Please follow these examples:

1-8;

11-15; 20-25; 25-35.

35-101; 96-104.

103-08; 105-95; 103-04; 395-401.

923-1005.

1005-10; 1100-35.

1135-210; 1210-15; 1215-320.

1608-1774; 1899-1911.

## DATES

- **They basically follow the same norms exemplified above for numbers:** 1545-63; 1915-18.
- Dates for newspapers and magazines: Place date within parentheses:

Gallarati Scotti, Tommaso. "Due maestri del Manzoni." *Corriere della sera* (27 maggio 1959): 3.

OR

Gallarati Scotti, Tommaso. "Due maestri del Manzoni." *Corriere della sera* (27 May 1959): 3.

## ROMAN NUMERALS

- Use **always** Arabic numbers instead of Roman numbers except to indicate the pages marked with Roman numerals in prefaces of introductions to books, preferring low case Roman numerals.

- Number of volume (first, second, etc.) within the body of essay is referenced as follows:

*Lettre d'une dame Angloise* (Desfontaines 2: 325-49). [Not : II, 325-49.] [That is, volume two, pages 325-49, of Desfontaines]

## ABBREVIATIONS

- Do not use *ibid.*, *cfr.*, or *op. cit.*, *ss.*
- When you emphasize the original text, which should be done sparingly, use italics and add: my emph.; or: emph. added.
- ed. [=edited by]
- transl. [translated by]
- **Abbreviations of Dante's Works.** Please use the following abbreviations to quote Dante's works. NEVER use Roman numerals, but only Arabic numerals, following the examples below.
- Always quote the original; if you wish, you may also quote a standard translation or have your own rendering. If translation does not have standard divisions as in critical editions, please quote page numbers.
- *Vita nova* [Please use Barbi's or De Robertis's numbering and text] VN 1.1; VN 2.3-5

- *Commedia* [use Petrocchi's edition, which is the text followed by most recent English translations]  
*Inferno* = *Inf.*  
*Inf.* 1.1-3 [= canto one, lines 1-3]  
*Purgatorio* = *Purg.*  
*Purg.* 1.1-3  
*Paradiso* = *Par.* 1.1-3
- *Convivio* = *Conv.* [Please use a reputable edition with divisions in books and paragraphs]  
*Conv.* 1.1-5
- *De vulgari eloquentia* = *DVE* [Please use a reputable edition with divisions in books and paragraphs]  
*DVE* 1.1-2
- *Rime* [We have too many editions with different numberings. Please use a reputable edition with numbering: the first number will indicate the poem, while the following number(s) indicate the lines. It might be wise to quote the first line of the poem to help the reader identify the poem, given the great differences in numbering.]
- *Monarchia* = *Mon.* [Please use a reputable edition with divisions in books and paragraphs]  
*Mon.* 1.1-2
- *Epistles* = *Ep.* [Please use a reputable edition with divisions in numbers and paragraphs]  
*Ep.* 1.1-2
- *De situ et forma aque et terre* = *De situ* [Please use a reputable edition with divisions in books and paragraphs]  
*De situ* 1.1

## PUNCTUATION

- For all quotations use double quotes: “ ”
- Use single quotes— ‘ ’ — only within double quotes.
- Do not use single quotes, but rather double quotes, to emphasize or to suggest a special meaning of the word or expression used. Use double quotes **sparingly** to emphasize or to suggest a special meaning of the word or expressions used.
- Quotation marks always include period and commas; colons and semicolons are never included within quote marks.
- If a quotation ends with single and double quote marks, commas and/or periods are placed within single and double quote marks:  
. ”  
, ”
- Full-stop period of a complete sentence included within parentheses is placed within the parenthesis:  
NOT  
(Apparently, not much: Buyamba notes that their use of the term is grammatically incorrect as *baluba* is the plural form of the singular *muluba*).  
BUT  
(Apparently, not much: Buyamba notes that their use of the term is grammatically incorrect as *baluba* is the plural form of the singular *muluba*.)
- Double quotes include also the final period that is part of titles: Crotti, Ilaria. “Le seduzioni della virtù.”

## NORMS FOR PROOFREADING

- When the editors return your essay, follow instructions and re-read your essay carefully for meaning, clarity, spelling, and printing errors. Ask a reliable colleague to do the same task as well.
- Double-check all quotations, page references, and bibliographical entries. Never assume that you have not made any mistakes.
- Every quotation must have a page reference; when several quotations from the same work and page occur in the same paragraph, indicate the page number at the end of the last quote in the same paragraph, like this (3).



- Check consistency of such typographical signs as “ ” and ‘ ’
- Check consistency of bibliographical entries.
- If after a block quote you want to start a new paragraph, you should use indentation. Use no indentation if you are continuing the paragraph containing the block quote.

### ***B. Norms for authors writing in Italian and following standard MLA style***

Gli studiosi che scrivono in italiano e che operano nel Nord America o nel mondo anglosassone possono seguire le norme esposte sopra in inglese. Se operano in Italia, sono invitati a seguire le norme esposte qui sotto in italiano.

### ***C. Norms for authors writing in Italian, residing in Italy, and/or choosing not to follow the journal's norms for essays in english presented above***

#### **1. Premesse**

- *AdI* è una rivista internazionale con contributi in italiano e in inglese, eccezionalmente anche in altre lingue. I Direttori sono consci dei diversi sistemi di norme cui i collaboratori sono abituati nei loro rispettivi paesi e lingue. Le seguenti norme non hanno la pretesa di assoluta obbligatorietà, bensì si propongono di suggerire alcune regole che possano essere di aiuto ai collaboratori e di guida ai redattori nella preparazione del volume che, data la natura monografica, aspira a una certa uniformità anche nelle norme di scrittura, citazione e informazione bibliografica.
- I collaboratori di lingua inglese devono uniformarsi alle norme descritte sopra.
- Per i collaboratori di lingua italiana si suggeriscono le norme seguenti che sono state compilate tenendo a mente alcune esigenze redazionali dell'editoria americana, rispettando nel contempo la maggioranza delle norme osservate in Italia.
- I Direttori vogliono sottolineare la necessità, per tutti i collaboratori, 1) **dell'elenco delle opere citate**, 2) **dell'indicazione dell'editore** e/o casa editrice 3) del riferimento bibliografico, compresa la pagina, di ogni citazione, per quanto breve. L'autore ha l'obbligo di informare il lettore ogni volta che le citazioni provengono da fonti *online*, inserendo il termine *online* fra parentesi tonde ogni volta che si fa questo tipo di citazione, con il numero della pagina o pagine, se presente nell'originale. Il sito elettronico dovrà far parte dell'elenco delle opere citate.
- Si prega di controllare il testo originale con la massima accuratezza.
- L'accettazione di un testo implica l'impegno da parte degli autori che esso, o parti di esso, non saranno pubblicati altrove senza il consenso scritto del Direttore.
- Assieme al saggio si includa all'inizio, subito dopo il titolo, una sinossi di 50-150 parole e un breve elenco di parole chiave.
- Gli autori riceveranno copia del saggio in formato PDF.
- I collaboratori sono vivamente pregati di invitare i bibliotecari dell'Istituto e della Biblioteca centrale a richiedere l'abbonamento alla rivista, compresi i numeri arretrati, se l'Istituto e/o la Biblioteca centrale non sono abbonati.

## **2. Norme per la compilazione dei saggi**

### **2.1. Norme di carattere generale**

- I saggi dovranno essere redatti secondo le norme qui esposte, in WORD, da inviare in allegato a una email.
- **Non si creino note per brevi indicazioni bibliografiche di opere o autori elencati alla fine del saggio, ma si inseriscano riferimenti essenziali all'interno del testo seguendo le norme elencate qui sotto.**
- Alla fine di ogni saggio, subito dopo l'affiliazione accademica, deve seguire l'elenco completo di tutte le opere citate nel testo e nelle note.
- Ogni citazione, sia nel testo (eccetto le citazioni rientrate) che nelle note, dev'essere posta fra virgolette alte ("testo citazione"), seguita dall'indicazione precisa, in forma abbreviata, dell'autore o dell'opera e del numero della pagina (110) o delle pagine (110-25). Per l'indicazione delle pagine si evitino sempre le indicazioni generali (le sigle sg. o sgg. non sono accettabili) e si indichi il numero d'arrivo con cifre. Si

indichino in forma abbreviata, come segue, le pagine (150-70; 210-35), gli anni (1545-63), ma vanno indicate per esteso le carte dei manoscritti e le pagine segnate nell'originale con numerazione romana.

- Le segnature dei manoscritti e dei libri in biblioteca, come i riferimenti bibliografici (libro, capitolo, paragrafo, verso, ecc.), vanno dati con le lettere o i numeri di riferimento spazati, senza virgole o punti di divisione (per es.: Laur. XLII I; Magl. II IV 250; Vat. Chig. L V 176.) Ma per tutti gli altri riferimenti bibliografici si evitino i numeri romani e si seguano questi modelli:

*Inf.* 1.1-3.

*Morgante* 4.27.7.

- Per l'accentuazione si usi sempre l'accento grave (è, virtù, così) eccetto per la "e" chiusa (perché, benché, ecc.).
- **Non si usi mai la sottolineatura.** Si usi il corsivo, raramente e solo per enfasi.
- Il capoverso dev'essere indicato chiaramente (0,25 pollici).

## 2.2 Elenco delle opere citate

- Lo scopo dell'elenco delle opere citate è di semplificare la documentazione, di ridurre il numero delle note e di fare solo brevi riferimenti bibliografici alle opere citate, nel testo o nelle note, secondo la necessità. **Si eviti sempre quindi l'uso di ibidem, ivi e op. cit., cfr., ss.**
- L'elenco delle opere citate seguirà il testo del saggio e sarà organizzato in **ordine alfabetico** (senza prendere in considerazione gli articoli, ovviamente), senza distinzioni fra testi e opere critiche, secondo i cognomi degli autori (o dei curatori) e le opere degli autori.
- Il cognome e il nome degli autori di cui si citano più opere saranno indicati, dopo la prima volta, con sei sottolineature seguite dal punto, così:  
\_\_\_\_\_.

## 2.3 Libri nell'elenco delle opere citate

Nell'elenco delle opere citate si segua questo sistema per i **libri**:

a. **cognome** (soltanto la lettera iniziale in maiuscolo), seguito dalla **virgola, nome** per intero, seguito dal **punto**; il titolo del libro *in corsivo* (mai sottolineato); luogo di stampa; editore (obbligatorio) o tipografo (per le pubblicazioni antiche); anno di stampa, con eventuale numero dell'edizione in esponente.

b. I due punti o il punto separano il titolo dal sottotitolo. Dopo i due punti non segue la lettera maiuscola.

c. Si usino le virgolette alte doppie (" ") nella citazione di titoli all'interno di altri titoli in corsivo (per es.: *Letture del "Purgatorio"*).

d. Esempi di citazioni di libri nell'elenco delle opere citate:

Binni, Walter. *L'Arcadia e il Metastasio*. Firenze: La Nuova Italia, 1963.

Conte, Giuseppe. *La metafora barocca: saggio sulla poetica del Seicento*. Milano: Mursia, 1972.

*Le forme del testo. La prosa*. Vol. 2, t. 2. *Letteratura italiana*. A c. di Alberto Asor Rosa. Torino: Einaudi, 1984.

[Oppure: Asor Rosa, Alberto, a c. di. *Le forme del testo. La prosa*. Vol. 2, t. 2. *Letteratura italiana*. Torino: Einaudi, 1984.]

Petrocchi, Giorgio. *Masuccio Salernitano*. In *Letteratura italiana. I minori*. Milano: Marzorati, 1969<sup>3</sup>. Vol. 4, t. 2. *Storia letteraria d'Italia*. Nuova ed. a c. di Armando Balduino. Milano: Vallardi, 1982. 822-37.

Oppure:

Petrocchi, Giorgio. "Masuccio Salernitano." *Letteratura italiana. I minori*. Milano: Marzorati, 1969<sup>3</sup>. Vol. 4, t. 2. *Storia letteraria d'Italia*. Nuova ed. a c. di Armando Balduino. Milano: Vallardi, 1982. 822-37.

Per indicare la **prima edizione** di un libro si consiglia il seguente sistema, inserendo la data della prima edizione subito dopo il titolo:

Shields, David e Shane Salerno. *Salinger. La guerra privata di uno scrittore*. 2013. Milano: Isbn Edizioni, 2014.

## 2.4 Articoli di riviste o capitolo di un libro nell'elenco delle opere citate

a. Cognome (seguito da virgola) e nome per intero (seguito da punto). *Titolo dell'articolo in corsivo* (mai sottolineato), nome della rivista fra virgolette alte (" "), numero del volume con il numero arabo (seguito dal punto

e dal numero arabo del fascicolo, se necessario), anno (fra parentesi), due punti, l'indicazione della prima e ultima pagina dell'articolo.

b. Esempi:

Anceschi, Luciano. *Orizzonte della poesia*. "Il Verri" ns 1 (1962): 6-21.

Orvieto, Paolo. *Uno scandalo del '400: Luigi Pulci ed i sonetti di parodia religiosa*. "Annali d'italianistica" 1 (1983): 19-33.

c. Un saggio o un capitolo all'interno di un libro:

Malato, Enrico. *La città di Dante*. In *Dante*. Roma: Salerno Editrice, 1999. 17-30.

### 3. Le note

- Poiché l'elenco delle opere citate offre tutte le informazioni bibliografiche necessarie, si evitino note esclusivamente bibliografiche. Brevi riferimenti bibliografici possono essere inseriti nel testo stesso fra parentesi seguendo gli esempi indicati sopra per saggi in inglese.
- La citazione bibliografica non sarà preceduta né da "cfr." né da "vedi" sia quando si rinvia genericamente al contenuto dell'opera che quando si riportano passi o frasi contenuti nell'opera a cui si rinvia. Non si usi mai l'abbreviazione "cfr."

### 4. Citazioni all'interno del testo

#### 4.1 Si inseriscano nel testo stesso, fra parentesi tonde, riferimenti bibliografici essenziali:

Orvieto nota che Lorenzo aveva intuito "il progresso culturale" (32).

Oppure, se non c'è citazione diretta:

Orvieto sottolinea che Lorenzo aveva capito i tempi (32).

Si eviti di incorporare nel proprio discorso citazioni di autori senza annunciarne precedentemente il nome.

Quindi:

NON

Lorenzo aveva intuito "il progresso culturale" (Orvieto 32).

BENSÌ:

Orvieto nota che Lorenzo aveva intuito "il progresso culturale" (32).

Se di un autore si citano più opere, si potrà inserire fra parentesi il titolo dell'opera abbreviato seguito dal numero della pagina (*La metafora barocca* 35) o della divisione dell'opera (*Purg.* 4.35-40).

4.2 **L'esponente di nota va posto dopo l'eventuale segno d'interpunzione**, virgolette, parentesi. Non si inseriscano mai le note manualmente ma si segua invece il sistema automatico del computer.

4.3 Citazioni di una certa lunghezza (che verranno composte in corpo minore) devono essere segnalate in modo chiaro, separati dal testo e senza virgolette.

Le citazioni brevi, inserite nel testo, vanno poste tra virgolette alte (" "); per eventuali citazioni interne alla citazione si usino le virgolette alte semplici (‘ ’).

4.4 Eventuali omissioni di brani riportati saranno indicate da tre puntini non spaziati entro parentesi quadre, secondo gli esempi riportati qui sotto:

a) "Eventuali omissioni [...] saranno indicate [...] da tre puntini [...]."

b) "Eventuali omissioni [...] saranno indicate [...] da tre puntini [...]" (*Norme per i collaboratori* 4.4).

c) Per l'uso di "tre puntini non spaziati" per "omissioni di brani riportati", si vedano le *Norme per i collaboratori* (4.4).

### 5. Elenco delle abbreviazioni in italiano

A c. di [=a cura di]

Comm. [=commento di; commentato da.]

Trad. [=tradotto da, traduzione di]

t. [=tomo]

vol. [volume]

## ***D. Norms for Formatting Essays***

The staff members of the journal would appreciate your submission of an essay that follows the style of the journal in its essential features to help expedite typesetting. Here follow some norms that you can easily implement. To view a typeset essay, please visit [www.ibiblio.org/annali](http://www.ibiblio.org/annali) and check the introductory essay of any recent volume.

**Formatting your essay according to the journal's style is required at the moment of submission.** Authors should not be concerned with headers, footers, and page numbering, which will be handled by the editorial staff.

**Do not use a template or a style that the editor cannot override.**

### **Page layout:**

-page set up: top 1"; bottom 2.8"; left 2"; right 2"

-paper 8.5" X 11"

- layout:

header 0.7"; footer 2.6"

different odd and even

different first page

### **Formatting Tips for the Essay:**

- Use Times New Roman throughout.
- Fonts for text: 10; spacing between lines: 12 (to set spacing between lines, go to paragraph).
- Fonts for footnotes, set-off quotes, and list of works cited: fonts 9; spacing: Single.
- Name of author in the beginning of essay: Caps only for first letter of Name and Last Name; all following letters in small caps, font 12, bold.
- Title of essay in the beginning of essay: Caps only for most important words according to MLA style; 12 for fonts; bold.
- Indent all beginnings of paragraphs (except the first one): 0.25
- Longer quotes (more than three lines of text) are set off from the body of the text; do not indent, but skip a line before and after; use fonts 9; for spacing, use SINGLE; use single also for space skipped before and after quote.
- After set off quote: Do you begin a new paragraph? If so, indent line at 0.25. No new paragraph? Do not indent.
- Place name of your institution in Italics at the end of the essay, to the right, before the list of works cited.
- Skip three spaces, then in bold, on the left of the page, using fonts 10, write: **Works Cited**.
- List alphabetically all works cited (fonts 9 over SINGLE).
- Hyphens, m/dashes, and cities in works cited: Distinguish between the hyphen (*trattino*), such as in the word double-check, which is available on the keyboard, and the m/dash (*lineetta*)—such as this one—which can be found under Insert, then Symbols.
- No space before and after the m/dash.
- Cities in bibliographies: Use Italian names of cities: Milano, and not Milan; Roma, and not Rome; etc. Indicate the first city only (Roma: Laterza, 2000; and not: Roma-Bari, etc.).

**Beginning of doc in Word for PC:**

**3 blank lines 10 over 12**

**NAME of Author**

[Top center of page; 12 over 13, bold; small caps, except first letters]

**2 blank lines 10 over 12**

**TITLE OF ESSAY: SUBTITLE / TITOLO: SOTTOTITOLO**

[Top center of page; 11 over 12, bold; small caps]

**1 blank line 10 over 12**

**Abstract (Or: Sinossi):** (column is bold) 100/150 word abstract of essay. (9 over single)

**Keywords (Or: Parole chiave):** 5-10 key words. (9 over single) (period at the end)

Blank space (9 over single)

[To improve readability of your essay, *Annali* requires dividing the essay in various sections – every 3-4 pages –, giving them a subtitle, according to the following suggestions and formatting.]

**Introduction** [Provide an appropriate subtitle, or write **Introduction**]

**The first paragraph starts with no indentation**

- **Body of text:** indent all beginnings of paragraphs (except the first one): 0.25

- longer quotes (more than three lines of text) are set off from the body of the text; no indentation, skip a line before and after; use fonts 9 over single also for blank line above and below block quote.

- **after block quote:**

Do you begin a new paragraph after the quotation? If so, indent line at 0.25.

No new paragraph? Do not indent.

**First Subtitle** [Provide an appropriate subtitle]

**Second Subtitle** [Provide an appropriate subtitle]

**Additional Subtitles**

**Conclusion**

*Name of academic affiliation* [Italics]

3 blank lines 10 over 12

**Works Cited/Opere citate** [left, 10 over 12]

(9 over single) List of works cited.

To indicate the second (or third, etc.) entry of an author: six underlines followed by period and space.

\_\_\_\_\_.